

# Airventure Guide to

# Hawaii



**NORTHWEST** *Orient* **AIRLINES**



Your next trip to Hawaii . . .  
fly **NORTHWEST AIRLINES**

## ROYAL ALOHA SERVICE

featuring complimentary champagne

- All tourist two-abreast seating
- Delicious hot meals
- Beverage service available
- Radar-equipped DC-6B's

See your travel agent or

**NORTHWEST** *Orient* **AIRLINES**

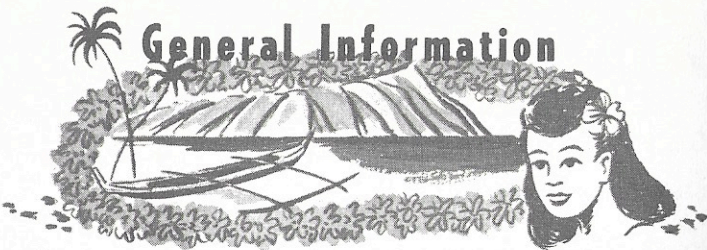
# Airventure Guide to Hawaii

## Contents

<b>GENERAL INFORMATION</b> .....	<b>2</b>	of Interest . . . Fun on Oahu's Beaches . . . Getting Around Oahu . . . Nightclubs—Floor Shows . . . Places to Eat . . . Places to Stay
Aloha—Welcome to Hawaii . . . Hawaii is a Chain of Islands . . . Weather . . . What to Wear . . . Language—Say it in Hawaiian . . . No Documents Needed . . . Currency . . . Communications . . . Time Differences . . . Shop- ping . . . Tipping . . . Eating Hours . . . Laundry; Other Facil- ities . . . Visitor Information . . . Medical Care . . . Cameras . . . Special Events and Holi- days . . . Music, Symphony, Theatre . . . Things to Do . . . Water Sports . . . Deep Sea Fishing . . . Golf . . . Hunting . . . National Organizations . . . Churches and Temples . . . Ground Transportation . . . Tours of the Islands		
<b>KAUAI—THE GARDEN ISLAND</b>	<b>27</b>	South Shore Route . . . North Shore Route . . . Points of In- terest . . . Getting Around Kauai . . . Places to Eat . . . Places to Stay
<b>MAUI—THE VALLEY ISLAND</b> ....	<b>32</b>	Haleakala . . . Quaint Lahaina; Hana . . . Points of Interest . . . Getting Around Maui . . . Places to Eat . . . Places to Stay
<b>HAWAII—THE ORCHID ISLAND</b>	<b>38</b>	Hilo and Vicinity . . . Volcano Area . . . Kona Coast . . . Cat- tle Country, Hamakua Coast . . . Points of Interest . . . Get- ting Around Hawaii . . . Places to Eat . . . Places to Stay
<b>FOOD AND DRINK</b> .....	<b>14</b>	
Hawaiian Food . . . Chinese . . . Japanese . . . Others		
<b>SIGHTSEEING THE ISLANDS</b> ....	<b>17</b>	
Waikiki—Honolulu—Around the Island . . . City Tour . . . Points		
<b>HAWAIIAN WORD GUIDE</b> .....	<b>47</b>	



## General Information



### ALOHA—Welcome to Hawaii

A vacation in Hawaii is the dream of countless persons in every part of the world. Hawaii is distant enough to have the lure of far-off places, but it's actually only nine and a half hours by North-west Orient Airlines DC-6B from Seattle and Portland. Hawaii is a magic name from Tulsa to Timbuktu, and the songs of the Islands are associated with romance from Minneapolis to Monaco.

As the dream comes true for thousands of visitors every year, they find that their picture-postcard conception was not exaggerated. They find that palm trees make fabulous silhouettes along the beach and that flowers grow in movie-set profusion. They see fleecy clouds making dramatic patterns against the mountain tops, and rainbows appearing both day and night.

Most visitors experience an emotional reaction to Hawaii that is difficult to define. It may begin when the Islands first come into view from the window of the airplane, or when the first fragrant flower leis are presented by friends upon arrival. It explains the remark made by many visitors when they leave, "Hawaii is in my blood. I'll never be the same again."

Although Alohaland is an integral part of the U. S. A., there is a "foreign" flavor about many phases of Island life that adds an indefinable glamor. The cultures of Polynesia, the Orient and the West contribute a delightful zest to the pattern of living which is unmatched anywhere in the world.

*From across the seas, Hawaii calls!*

## Hawaii is a Chain of Islands

Hawaii is a chain of Islands 2,736 miles southwest of Seattle and Portland. It includes the chief inhabited islands of Kauai, Oahu, Molokai, Lanai, Maui and Hawaii in an arc running from northwest to southeast in the central Pacific. It is a Territory of the U. S., governed by a Governor appointed by the President of the United States. It has a non-voting Delegate in the U. S. Congress. Its population is slightly in excess of 500,000, with half of that number living in the capital city, Honolulu.

## Weather

The climate in Hawaii is semi-tropical. It is so equable throughout the year that the Hawaiian had no word for "weather". It is often said that Hawaii *has* the climate that other areas claim to have!

Here is a chart in which the statistics speak for themselves:

Temperature	Jan	Feb	Mar	Apr	May	June	July	Aug	Sept	Oct	Nov	Dec
Average High	79°	76°	77°	80°	80°	81°	83°	83°	83°	82°	81°	78°
Average Low	67	65	64	68	70	70	71	71	71	70	69	69
Mean	73	71	71	74	75	71	77	77	77	76	75	73
No. of days with sun	23	22	21	22	25	25	27	26	25	25	22	23

## What to Wear

Bring a minimum of clothing with you; you'll want to buy some Hawaii-right things in the exciting stores and shops of the Islands. Plan to dress as for a spring day at home.

Cotton sportswear is almost a "uniform" during the day. Dress in the evening varies with the occasion and location, but seldom calls for formal attire. Cocktail dresses for women and a white dinner jacket for men will be suitable for practically any event.

A sweater or light topcoat for an occasional chilly evening, or for the mountain areas in some sections of the Islands, should be included. And, of course, comfortable shoes for sightseeing.

## Language—Say it in Hawaiian

Here is another of Hawaii's delightful inconsistencies. "Say it in Hawaiian" is only a fun phrase, because English has been universally spoken in the Islands for generations. But almost everyone sprinkles his conversation with handy Hawaiian words and phrases. It's part of the fun and color of living in the Islands. For the most frequently used words and phrases see page 41.

## No Documents Needed

Since Hawaii is an integral part of the United States, a Territory that has been promised statehood, no documents are needed to enter from any other portion of the U.S.A. This means no passports, visas or other tiresome papers. Because it is one of the most healthful areas under the American flag, no "shots" are required, either.

## Currency

It goes without saying that American currency is used in the Islands. The only difference between banks in Hawaii and those in a Mainland city is that Island banks open at 8 a.m., like other business establishments in the Islands, instead of 9. Because of their convenience and safety, traveller's checks are recommended here as they are for travel in any area.

## Communications

Although you'll feel transported to "another world" as far as atmosphere is concerned, you need not feel out of touch with home or business. Hawaii has daily newspapers, television, and more radio stations per capita than any city in the world. Cables and radiograms may be sent merely by lifting a telephone, and a 'phone call to New York may be made for under ten dollars.

## Time Differences

Here is a chart of standard time differences:

<b>PACIFIC</b>	Add 2 hours	<b>CENTRAL</b>	Add 4 hours
<b>MOUNTAIN</b>	Add 3 hours	<b>EASTERN</b>	Add 5 hours

For states that have Daylight Saving Time, add 1 additional hour.

## Shopping

Hawaii's stores and shops offer endless fascination, with merchandise suited to any budget.

Hawaii's fast-growing garment industry specializes in sportswear such as cotton dresses and aloha shirts, beach togs and "Island" outfits for women such as *holokus*, *holomuus*, and the comfortable *muumuus* or loose-fitting "Mother Hubbards". But also available are custom-made gowns fashioned by expert designers from fabulous fabrics imported from Europe and the Orient.

Most popular souvenirs are Island-made products such as perfume, jewelry, *lauhala* (woven leaf) products, jellies and preserves, macadamia nuts, ukuleles, carved wood ware, and books about Hawaii. Also available are treasure-troves imported from the far corners of the Pacific.

## Tipping

Although the insistence on tipping found in most Mainland cities is pleasantly lacking, a 10 to 15 per cent tip is the custom in restaurants. Tips for other services are the same as those of the average American city.

## Eating Hours

In contrast with the eating hours of Mainland cities, Hawaii is on an "early" schedule. Since business hours begin at 8 instead of 9 a.m., the day's schedule is moved up. Lunch is generally between 12 and 1, and dinner is eaten at a relatively early hour. The European custom of eating at 9 or 10 in the evening is not practiced in Hawaii; 7:30 or 8 p.m. is about the latest.

## Laundry; Other Facilities

Laundry and other facilities needed by a traveller are readily available throughout the Islands. In addition to services provided by hotels, there are laundro-mats and special three-hour dry cleaning establishments. There are shoe-repair and "fixit" shops, beauty salons and barber shops. Male visitors usually enjoy a visit to one of the latter, where "lady barbers" are frequently to be found.

## Visitor Information

The Hawaii Visitors Bureau maintains two offices in Waikiki, conveniently located at 2051 and 2031 Kalakaua Avenue. It also has branch offices in Hilo, Hawaii; Lihue, Kauai; and Wailuku, Maui. The Chamber of Commerce of Honolulu is located in the Dillingham Transportation building on Bishop Street in downtown Honolulu. It, too, has branch offices on the neighbor islands.

## Medical Care

Hawaii's medical facilities compare favorably with those of large Mainland population centers. Standards of the American Medical Association prevail and fees for office visits and house calls are comparable with, if not lower than, those of Mainland cities. If a visitor has need to consult a doctor, his hotel desk can offer full information.



## Cameras

A field day for camera fans is provided by Hawaii's scenic wonders, its photogenic people and wealth of sunny days. Brightness of Island sunshine should be taken into consideration in using color film. Information charts are available at camera stores and counters in Waikiki. Film of all types is readily obtained at drug stores and hotel shops on all islands, and processing is as fast and efficient as that of any Mainland community.

## Special Events and Holidays

Part of the charm of life in Hawaii is the colorful succession of special events that draw on the varied background of Island residents. It may be Japanese Boys' Day, when gaily colored paper carp fly over the homes of little boys, or it may be the Chinese Narcissus Festival, where the glamor of Old Cathay is recaptured.

Interesting events are scheduled throughout the year in Hawaii; in the case of most of these, admission is free. In addition to the standard seasonal events and holidays that are found in Mainland communities, Hawaii has many festivities that are uniquely its own. Here are some of the highlights.

**January**—Spectacular fireworks on New Year's Eve are part of the customs from other lands which give an additional flavor to the New Year's celebration in Hawaii.

**February**—Narcissus Festival is a four-day event observed by Honolulu's Chinese community on its new year, sometimes in January but more frequently in February, depending on the lunar calendar.

**March**—Japanese Girl's Day is observed with colorful programs and doll shows; University of Hawaii stages an unique inter-racial beauty contest, Kuhio Day honors a beloved member of Hawaii's royalty with Island pageantry.

**April**—Wesak Day is a celebration of Buddha's birthday, with more than 10,000 colorfully clad Buddhists gathering for rites in a Honolulu park. The annual Cherry Blossom Festival brings modern Japan to Honolulu with beautiful queen and costumed court, dances, exhibits and shows.

**May**—Lei Day (May 1) is one of Hawaii's most delightful festivals and the only one of its kind in the world, with lei exhibits and pageantry. The annual Hawaiian Song Festival is held in public parks. Japanese Boys' Day is celebrated. The 49th State Fair usually takes place this month.

**June**—Kamehameha Day takes place on June 11, but the festivities honoring Hawaii's great king cover several days. Highlight is a parade with colorfully clad women horseback riders representing the various islands.

**July**—Buddhist *bon* dance season begins with ritualistic dances honoring the dead; open to the public. Orchid shows, canoe races and sailing regattas are other highlights of the month.

**August**—Hula Festival, with massed dancers, provides entertainment in the public parks on successive Sundays.

**September**—Chinese Moon Festival is celebrated by Island Chinese residents with feasting and displays of candy, flowers and moon cakes at Honolulu temples and "chintown" shops.

**October**—Aloha Week is a major event on all the islands, with pageantry and parades, water sports, hula and music festivals, street dancing, displays and *luau*s (feasts).

**November**—Symphony concerts and Honolulu Community Theatre shows top the "things-to-do" list. The high school league stages thrill-packed football games.

**December**—Christmas events with Island flavor take place throughout the Islands. Bodhi Day, the anniversary of Buddhism, is observed with sunrise services and public ceremonies. Princess Bernice Pauahi Bishop's birthday is honored by Hawaiian societies.

## Music, Symphony, Theatre

The Honolulu Symphony Orchestra has a topnotch reputation and its performances are outstanding community events. In addition to the regular series of concerts, it offers "Pops" presentations throughout the year at Waikiki hotels and elsewhere. A series of children's concerts is another notable feature.

The Honolulu Community Theatre presents shows of a high professional standard and frequently offers the first run outside of New York of the various Broadway hits.

Unusual musical programs are frequently presented by the Honolulu Academy of Arts and by the various organizations in the Islands.

Foreign films are scheduled throughout the year. The University of Hawaii offers a series of top European films, and Japanese movies are shown regularly at several motion picture houses. These are, of course, in addition to the current releases from Hollywood shown at major and neighborhood theatres on all the islands.

## Things To Do

**ARCHERY**—Various types of archery available with targets on hand at Kapiolani Park for visitors. On neighbor islands, archery hunting trips can be arranged for pursuit of wild pigs, deer, and goats. In addition, exhibits and contests in Japanese archery are held each Sunday at the Konpori Mission, 1045 Kama Lane, Honolulu.

**BICYCLING**—Wheels are available at several areas in Waikiki and at Schubert's Cyclery, Honolulu, phone 54536.

**BOWLING**—Devotees of this sport can find alleys all over the Islands, including remote areas. Many of the new lanes are equipped with mechanical "pin boys."

**BOXING AND WRESTLING**—Wrestling cards are held frequently at Civic Auditorium on King Street, Honolulu. Boxing matches are held less frequently at Civic Auditorium or Honolulu Stadium.

**BRIDGE AND CANASTA**—Many clubs are functioning and frequently hold open tournaments. Data is available at information desks at hotels.

**DOG AND CAT SHOWS**—All breed and breed dog shows held from time to time. Information can be obtained from Jeanne Johnson, phone 78636. Hawaii Cat Fanciers Club holds bi-monthly meetings at Central Y.M.C.A. on Atkinson Drive.

**HIKING**—Visitors are welcome at the weekly foray of the Hawaiian Trail and Mountain Club in Honolulu. Members are experienced in the wily trails of the mountains and valleys of Oahu, and welcome visitors on their trips. Individuals and groups are warned not to take to the trails without an experienced hiker. Detailed information of time and goal of the Honolulu hikers club and of hiking on other Islands may be obtained from the Hawaii Visitors Bureau.

**HANDBALL**—Playing areas for participants are available at the Central Y.M.C.A. on Atkinson Drive, Honolulu.

**HORSEBACK RIDING**—Rental horses available in Waikiki at the Town and Country Riding Academy, phone 91801. Horses may also be rented in rural areas and on the other Islands.

**HUKILAU**—A Hawaiian fishfest. Net is tossed over school of fish near shore and all join in bringing in the net, and later share the fish. Hukilau for visitors is held regularly at Laie on Oahu, complete with colorful backdrop, entertainment and *luau kaukau* (feast). Visitors touring this Island or other islands crowd offshore pulling in net and share in the catch.

**GLASS BOTTOM BOATING**—Wonders of the seas may be viewed from boats containing glass bottom wells. Boats leave on regular schedule from Ala Wai Boat Harbor, Honolulu, daily.

**SHELL COLLECTING**—Many malacologists have a field day collecting sea shells along Hawaii's shores at low tide and also with aqua lung. Malacologist club is quite active and visitors are invited to meetings. Shells are exchanged. Information available at Hawaii Visitors Bureau.

**TENNIS**—Some hotels have courts, and more are available at Kapiolani and Ala Moana Parks in Honolulu, and on neighbor islands. No reservations necessary except when large tournament in progress.

**POLO**—A seasonal sport. Games played at Kapiolani Park, Waikiki. This sport was once extremely popular in the Islands and is slowly being revived.

**SKEET SHOOTING**—Shooting weekly. Guns and ammunition available for visitors. Shoots held over week-end, Honolulu Skeet Club, Mokapu. Information from Mr. Elmer Davis, phone 63571.

**SKIING**—In Hawaii? Sounds funny, but it's true. Skiing is when snow on Mauna Loa, Hawaii Island, reaches accessible areas. Consult Hawaii Visitors Bureau for additional information.

## Water Sports

Waikiki is the headquarters for water sports. Its famous surf, which rolls magnificently over a coral reef, brings about its most publicized activities—surf boarding, outrigger canoe riding and, in recent years, catamaran sailing and water skiing.

**SURF BOARDS**—May be rented for about a dollar an hour. or for a few dollars per day. Instruction, recommended for beginners, costs about three dollars an hour.

**OUTRIGGER CANOES**—Provide an unforgettable thrill and no special skill is needed to enjoy a ride. About three rides down the waves cost approximately \$1.50.

**CATAMARANS**—Are sleek twin-hulled craft which provide an exhilarating experience of speed with a minimum of danger. Charge for rides in a catamaran is about \$3.50 per person.

**WATER SKIING**—A relatively new sport at Waikiki, available at the lagoon by Kahanamoku Beach, Hawaiian Village Hotel.

**AQUA LUNG DIVING**—Another fast-growing sport in Waikiki's sapphire waters. Trained personnel are available for instruction, and equipment may be rented for a nominal fee. Check your hotel desk.



Headquarters for these services and equipment are the Outrigger Canoe Club, Waikiki Surf Club and Hale Auau, all within a stone's throw of the Royal Hawaiian Hotel, and at the Halekulani and Hawaiian Village Hotels.

## Deep Sea Fishing

Fishing grounds that rank with the world's best are found in the waters off Honolulu and the other islands, especially at Kona, Island of Hawaii. Marlin range in size up to 500-pounders and are taken any season. Mahimahi (dolphin) and aku (tuna) are there for the catching.

Charter trips, costing from \$40 up for half a day, can be arranged at the Kewalo Basin pier in Honolulu, at Kailua in Kona, and through hotels and travel agents on other islands.

Surf fishing is also available, as is the popular under-water spear fishing. Torch fishing along the reefs of the islands is popular with visitors.

## Golf

Excellent public and private golf courses are available on all islands for the visitors. Honolulu has several municipal courses, notably the new Pali Golf Club that furnishes the player all the thrills that go with rolling fairways and velvet greens. Maui, Hawaii and Kauai have excellent public as well as private courses.

Guests cards for private clubs may be obtained through the hotels or members of the clubs. In most cases, golfing equipment may be rented.

## Hunting

The islands of Hawaii and Molokai offer the best hunting, with large public shooting areas abounding in wild sheep, goats and pigs. Pheasant, quail, doves and pigeons are plentiful. Complete details on hunting may be obtained from the Division of Fish and Game, Board of Commissioners of Agriculture and Forestry, King and Keeaumoku Streets, Honolulu.

## National Organizations

Here are some of the nationally affiliated organizations in Hawaii. Addresses given are for Honolulu, but most have branches on neighbor islands.

**AMERICAN LEGION**—Honolulu Post I, fourth Wednesday each month at clubhouse, Kapiolani and McCully Streets. Phone 96383.

**BUSINESS AND PROFESSIONAL WOMEN'S CLUB**—Waikiki group meeting third Wednesday each month. Phone Mrs. Marion Ellis, 93456.

**DAUGHTERS OF THE NILE**—Second Monday, 7:30 p.m., 419 Atkinson Drive. Phone 82090.

**EAGLES—F.O.E.** Every Wednesday at 7:30 p.m. at 475 Atkinson Drive. Phone 917375.

**EASTERN STAR**—Fourth Saturday, 7:30 p.m., 419 Atkinson Drive. Phone 990901.

**ELKS**—Every Monday, 7:30 p.m., Elks club, 2929 Kalakaua Ave. Phone 990220.

**HAWAII HYPNOTIST ASS'N**—Meets for dinner-program third Friday each month at Wisteria, 1202 S. King Street. Visiting enthusiasts welcome. Phone 541455 for reservations.

**INTERNATIONAL Y'S MEN**—Honolulu chapter, every Tuesday at 5:45 p.m. at Nuuanu YMCA. Phone 63556.

**KIWANIS**—Honolulu club luncheon every Tuesday, noon, Commercial Club. Phone Larry Bowen, 745578. Waikiki group every Thursday, noon, The Hawaiian Village, Kalia Road. Phone Arthur Gaeth, 996161.

**KNIGHTS OF PYTHIAS**—Every Wednesday, 7:30 p.m., K. of P. hall, Adams Lane. Phone 67429.

**LADIES OF THE ELKS**—First and third Tuesdays, 8 p.m., Elks club, 2929 Kalakaua Avenue. Phone 998724.

**LIONS**—Honolulu den luncheon every Tuesday, noon, Armed Services YMCA, Hotel-Richards Streets. Phone Henry Vanderveen, 76516. Waikiki club every Thursday, noon, Moana Hotel. Phone Wes Chariton, 95205.

**ODD FELLOWS**—Lodge No. 1 first, third Tuesdays, 7:30 p.m., 419 Atkinson Drive. Phone 990901.

**OPTIMISTS**—Honolulu club luncheon every Thursday, noon, Reef Hotel. Phone Dr. W. V. Mead, 502012.

**PILOT CLUB INTERNATIONAL**—Honolulu branch, 7:30 p.m. third Monday each month. Phone Mrs. Edith Ishibashi, 67931.

**REBEKAH**—Every Thursday, 7:30 p.m., 419 Atkinson Drive. Phone 69718.

**ROTARY**—Honolulu club luncheons every Tuesday, noon, Queen's Surf. Waikiki Rotary meets every Wednesday at noon, the Reef Hotel. West Honolulu Rotary every Friday, noon, Hawaiian Village Hotel. Phone 68988.

**SOROPTIMIST INTERNATIONAL**—Honolulu group, luncheon-meeting second Wednesday each month, noon, YWCA and dinner fourth Wednesday each month. Phone Miss Ruth Wood, 55624.

**THEOSOPHICAL SOCIETY**—Honolulu lodge, 7:30 p.m., every Tuesday except second Tuesday, YWCA, 1040 Richards Street. Phone 991916.

VETERANS OF FOREIGN WARS—1812 Kalakaua Avenue, Waikiki. Six local posts and auxiliaries. Phone 914215.

ZETA TAU ALPHA SORORITY—Meets second Saturday each month, Mrs. Billy R. Clements, president. Phone 423785.

ZONTA—Second and fourth Fridays luncheon. Phone Mrs. Velma Powell, 97374.

## Churches and Temples

Churches listed here are the most representative of the hundreds of churches on Oahu—Buddhist, Christian, Hebrew. Honolulu Council of Churches, a fellowship of Christian Churches with offices in the YWCA building in downtown Honolulu, compiled a list of Christian churches that would be of interest to visitors. Central churches of other denominations are included. On the neighbor islands, hotels list church services on bulletin boards.

BAPTIST—Waikiki Baptist Church, 215 Ohua Avenue.

BUDDHIST—Honpa Hongwanji Mission, 1727 Fort Street.

CONGREGATIONAL—Central Union Church, 1660 Beretania Street; Kawaiahao Church, 957 Punchbowl Street.

CHRISTIAN SCIENCE—First Church of Christ, Scientist, 1508 Punahou Street.

DISCIPLES OF CHRIST—First Christian Church, 1516 Kewalo Street.

EPISCOPAL—St. Andrew's Cathedral, Queen Emma Square.

JEWISH—Temple Emanu-el, 2207 Oahu Avenue.

LUTHERAN—Lutheran Church of Honolulu, Punahou and Dominis Streets. Our Redeemer Evangelical Lutheran Church (Missouri Synod), 1404 University Avenue.

LATTER-DAY SAINTS—Church of Jesus Christ, 1560 South Beretania Street.

METHODIST—First Methodist Church, 1020 South Beretania Street.

NAZARENE—Central Mission of the Nazarene, 1821 Makiki Street. ROMAN CATHOLIC—St. Augustine Church, 2515 Kalakaua Avenue. Our Lady of Peace Cathedral, 1184 Bishop Street.

SEVENTH-DAY ADVENTISTS—Central Seventh-Day Adventists Church, 1556 Piikoi Street.

## Ground Transportation

Getting from place to place on all the islands is easy and not at all expensive in comparison with other resort areas.

Taxi rates are standard on all islands: fifty cents for the first mile and ten cents for each additional quarter mile.

U-drive cars in Honolulu cost \$8 per day, plus 12 cents a mile, the fee including all expenses such as gas, oil and insurance. On other Islands the rates are the same or slightly less.

Excellent conducted tours are offered on all the Islands. These have the advantage of well-informed drivers who can point out the various places of interest.

These travel agencies handle tours on Oahu and on neighbor islands: Alii Tours of Hawaii, Polynesian Hotel; American Express Co., 2388 Kalakaua Avenue; Friendly Tours of Hawaii, 308 Lewers Road; Hawaiian Accommodations, 2500 Kalakaua Avenue; Inter-Island Travel Service, 2217 Kalakaua Avenue; MacKenzie Travel Organization, 2159 Kalakaua Avenue; Robinson's Hawaiian Tours, 2234 Kalakaua Avenue; Trade Wind Tours of Hawaii, 2333 Kalakaua Avenue.

## Tours of the Islands

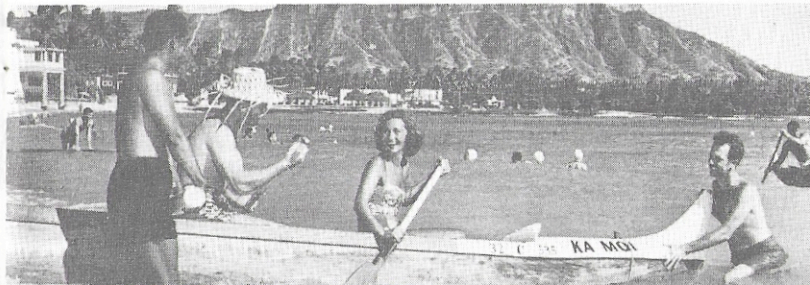
Fascinating as it is, Oahu represents only a portion of the travel experiences available to the visitor in Hawaii. Each of the other major islands—Hawaii, Kauai, Maui and Molokai—has a charm and distinctive atmosphere of its own.

Low fares and an amazing schedule of more than 50 flights daily between 10 airports on the islands make island-hopping by air both convenient and exciting.

The two scheduled inter-island airlines are Aloha Airline and Hawaiian Airlines. Their modern aircraft and services include flightseeing in picture-window DC3s.

Travel agencies which handle tours to the neighbor islands include: Alii Tours of Hawaii, American Express Co., Friendly Tours of Hawaii, Hawaiian Accommodations, Robinson's Hawaiian Tours, Inter-Island Travel Service, MacKenzie Travel Organization and Trade Wind Tours of Hawaii.

### In an Outrigger Canoe at Waikiki





# Food and Drink



Because of its intriguing status as a crossroads of cultural patterns, Hawaii offers many exciting gustatory experiences. Visitors may enjoy Hawaiian, Chinese and Japanese food as well as the standard U.S.A. dishes such as hot dogs, steak and ham-and-eggs.

Whether a visitor eats at a sumptuous restaurant or a "hole in the wall" eating place in a rural area, he can be assured that the drinking water, fresh vegetables and other food meet top sanitary requirements.

Entertainment of the nightclub variety centers in Honolulu, and in the major hotels on the neighbor islands. Floor shows of Polynesian songs and dances are found in many of these night spots, but a few feature offerings imported from the continental U. S. and from the Orient. Restaurants and cocktail lounges with more limited programs of entertainment are scattered throughout the islands.

## Hawaiian Food

The *luau*, Hawaiian feast, is the showpiece of Hawaiian culinary art. Because it involves the cooking of one or more whole pigs and elaborate preparations, the *luau* is not an everyday affair. Even in old Hawaii, this feast was reserved for special occasions.

Chief item on the menu is the succulent pork, cooked in an underground oven or *imu*, in a manner comparable to the famous New England clam bake. As in the clam bake, seaweed is placed in the ground with the food to provide the steam for cooking.

*Poi*, the much joked-about "staff of life" for the Hawaiians, is valued for its consistency as well as taste and is an adjunct to other food, much as the potato is to meat.

Other items on the *luau* menu are *lomi* salmon, salted and prepared with green onions, baked sweet potato, chicken baked with *taro* greens in coconut milk, and *haupia* or coconut pudding.

## Chinese

"Better than in China" is the phrase sometimes used to describe Chinese cookery in the Islands. Cantonese style is the type of cooking generally found in Hawaii and this is the type most popular with westerners. It includes such dishes as fried chicken with noodles, sweet-sour spare ribs and shrimp in Cantonese sauce.

Here are some dishes to ask for in a Chinese restaurant.

*Crisp Wun Tun.* Ravioli filled with chopped pork or shrimp and french fried.

*Almond Chicken.* Finely sliced chicken with bamboo shoots and other vegetables, with nuts and a delicious thin gravy.

*Egg Fu Yong.* Omelet with vegetables and pork with a brown gravy.

*Gau Chee Min.* King sized raviolis with crisp noodles and vegetables in fried style, or with soft noodles in soup and vegetables.

*Chop Suey.* Order your own combination: with beef, pork or chicken, and vegetables such as broccoli, mustard cabbage or string beans.

Rice, of course, is a must with Chinese meals. Fried rice is more of a novelty to western taste than the standard steamed rice, although even the latter is cooked with a flair by the Chinese.

## Japanese

For the visitor who has never eaten Japanese food, Hawaii is a good place to try it. From steaming *saimin* (Japanese noodles) and meat sticks to luscious *sukiyaki*, Hawaii offers the best to be found outside of Japan.

There are four types of Japanese food—the teahouse type where an elaborate many-course menu is served, the restaurant type which offers simpler meals, the *saimin* and barbecued meat sticks usually enjoyed as a "midnight snack", and the cold box lunch.

Teahouse dining is a memorable experience and reservations must be made in advance. Parties of four or more are required because of the elaborate preparations necessary. Basic menu at a teahouse usually starts at \$4 per person and includes the following: *sukiyaki*, meat or chicken with vegetables cooked on charcoal stoves in front of the guests; clear fish soup; cucumber-abalone salad; rice; tea and fortune cakes or fruit.

Other Japanese dishes include stuffed lobster, shrimp or other fish *tempura* (french fried in egg batter), *sashimi* (raw fish served with hot mustard-shoyu sauce), devilled crab and steamed mullet.

In restaurants you can order *oyako domburi* (a rice, chicken and egg dish in one), *nishime* (a shoyu sauce stew with vegetables, bean curd and meat), steak, fish *teriyaki* style (soaked in shoyu, sugar, ginger and garlic marinade, and barbecued) and *tofu*, or bean curd, dishes.

*Saimin* is a delicious clear soup with noodles, garnished with chopped green onions and thin slices of meat or fish. The meat sticks are barbecued *teriyaki*-style.

Japanese box lunches, which may be ordered from delicatessens usually contain *sushi* (rice cakes rolled in dried seaweed), cold meat and vegetables, Japanese style, with potato or macaroni salad thrown in for good measure. Soda pop is the natural beverage for this lunch.

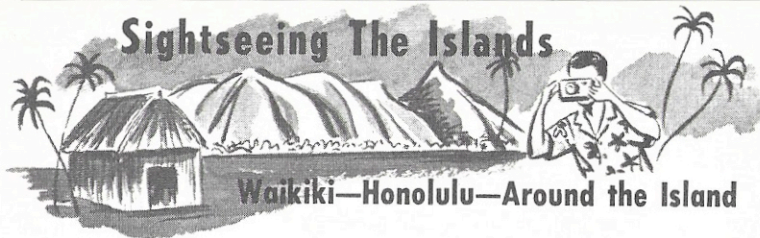
## Others

Hawaii's cosmopolitan population provides almost every type of meal a visitor could wish. There are excellent Italian restaurants and a German hofbrau. Korean and Filipino specialties may be found on occasion.

The basic hamburger, dear to the heart of every American, may be found in drive-ins that range from ordinary to swank, and in practically every place where food is served. This also applies to the hot dog, steak and all other dishes common throughout the U. S.

Island-produced eggs, vegetables and meats make eating a pleasurable experience in practically all restaurants, and Island fruit is equally popular. A favorite with visitors is a fresh-fruit salad made of pineapple and papaia, served in half a fresh pineapple and topped with *lilikoi* (passion fruit) sherbet.

### Visiting a Pineapple Field



For sightseeing purposes, the island of Oahu—third largest in the chain—can be divided, like Gaul, into three parts. There is Waikiki, the headquarters for visitors, with its hotels, restaurants and nightclubs, its shops and the ever-alluring beach. There is Honolulu itself, the downtown business district and its environs with many points of interest. And there is rural or windward Oahu, which is usually seen on an around-the-island tour.

Fascinating as Waikiki is, the visitor should realize that it is also a point of departure for many adventures beyond. Points of interest in and around Honolulu may be easily reached by taxi or bus, although a guided tour is desirable if time is limited.

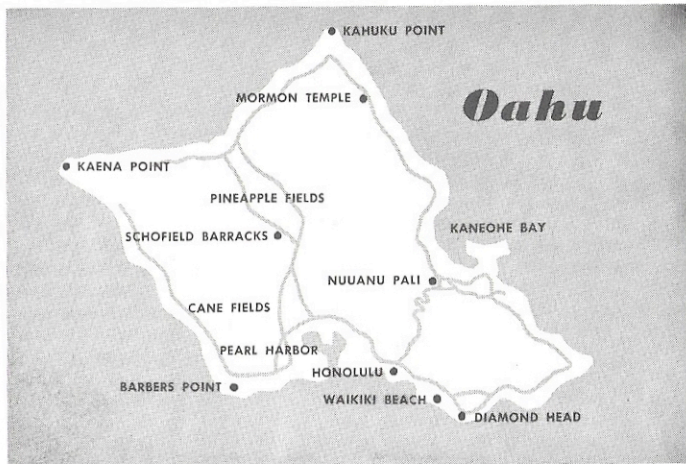
## Around the Island

If time is available, the trip around the island of Oahu may be divided into two parts, each to be enjoyed on a separate day. One tour would go by way of Pearl Harbor, through cane fields and pineapple acres to Schofield Barracks and around the northern tip of Oahu, returning via the Pali. The other would start from Waikiki in the opposite direction, by way of Koko Head and the Blow Hole, through the little towns of Waimanalo and Kailua, returning again by the Pali. The second trip is considerably shorter than the first, requiring only a few hours in contrast to an all-day around-the-island tour.

## City Tour

A sample tour of the city, taking three and a half hours, begins with the points of interest in downtown Honolulu, such as the public and historic buildings of the Civic Center, stops at Punchbowl National Memorial Cemetery with its sweeping view, goes to the summit of Mt. Tantalus, then through the campus of Punahou School and the University of Hawaii, and through the residential districts of Waialae and Kahala to Waikiki via Diamond Head.





## Points of Interest

### Waikiki

**AQUARIUM**, 2727 Kalakaua Ave. Tuesday through Saturday 10 a.m. to 5 p.m. Sunday 1 to 5 p.m. Closed Monday.

**HAWAIIAN VILLAGE**, Ala Moana Park. 10 a.m. to 1 p.m. Closed Sunday.

**HIBISCUS GARDEN**, Kalakaua Ave. at Seaside Ave. At Bank of Hawaii branch building. Open 8 a.m. to 2 p.m. Wednesday and Saturday 8 a.m. to noon.

**WAIKIKI MEMORIAL NATATORIUM**, opposite Kapiolani Park. 8:30 a.m. to 5:30 p.m.

**WAIKIKI SHELL**, in Kapiolani Park. Royal Hawaiian Band performances as announced in newspapers.

**ZOO**, 151 Kapahulu Ave., Kapiolani Park. 9 a.m. to 5:30 p.m.

### Honolulu

**ALOHA TOWER**, Pier 9 on waterfront. 9 a.m. to 3:30 p.m.

**ARCHIVES**, on Palace Grounds. Monday through Friday, 7:45 a.m. to 4:30 p.m. Saturday 8 a.m. to noon.

**FISH MARKET DISTRICT**, King and Kekaulike Sts. 8 a.m. to 5 p.m.

**FOSTER BOTANICAL GARDENS**, Nuuanu Ave. near School St. 8:30 a.m. to 5 p.m.

**IOLANI PALACE**, King and Richards St. Throne Room open 9:30 a.m. to 3:30 p.m.

**KAWAIAHAO CHURCH**, 957 Punchbowl St. Sunday services in Hawaiian language, 9:30 and 10:30 a.m. Open daily to visitors.

**PINEAPPLE CANNERIES**. Guided tours. See travel agent or hotel travel desks.

**PUNCHBOWL NATIONAL MEMORIAL CEMETERY**, Puowaina Dr. 8:30 a.m. to 5 p.m.

**ROYAL MAUSOLEUM**, Nuuanu Ave. above Judd St. 8 a.m. to 5 p.m.

## Around the Island

**MORMON TEMPLE**, Laie, northern tip of Oahu. 10 a.m. to 4 p.m. daily.

**NUUANU PALI**, spectacular lookout above the heart of downtown Honolulu.

**PEARL HARBOR**, 10 miles from Honolulu. See travel agent or hotel manager for boat trip.

**SCHOFIELD BARRACKS**, military post in Wahiawa.

## Hawaii Offers Many Golf Courses



## Museums and Galleries

**HONOLULU ACADEMY OF ARTS**, 900 S. Beretania St.

One of the world's outstanding art centers, noted especially for its dramatic, uncluttered displays and open courtyards. Special free musical programs and art lectures given frequently. 10 a.m. to 4:30 p.m. Sunday 3 to 6 p.m. Closed Monday.

**BISHOP MUSEUM**, 1355 Kalihi St. World's finest collection of Hawaiian and Pacific artifacts. Priceless feather cloaks and other relics of ancient Hawaii. Open weekdays, 9 a.m. to 4:30 p.m. Saturday 10 a.m. to 1 p.m. Sunday 2 to 5 p.m.

**QUEEN EMMA MUSEUM**, 2913 Nuuanu Ave. Former summer home of royal family, restored to its former charm and dignity. Monday through Friday 9 a.m. to 4:30 p.m., Saturday 9 a.m. to noon.

**UNIVERSITY OF HAWAII ART GALLERY**, George Hall. On the Manoa Valley campus. Changing exhibits of contemporary art by faculty, students and others. Open 8 a.m. to 5 p.m. daily, 8 a.m. to noon Saturday, closed Sunday.

**CHILDREN'S MUSEUM** in Ala Moana Park. Interesting exhibits of children's handicraft featuring Island products and skills. Monday and Saturday 9 a.m. to noon, Tuesday and Friday, 9 a.m. to 4 p.m. and Sunday 1:30 to 4:30 p.m.

**THE GALLERY**, 914 Keeaumoku St. Permanent exhibit of the top Island artists, with changing "one man" shows. Open Monday through Friday 10 a.m. to 4 p.m. Also a branch at the Hawaiian Village Hotel. Monday through Saturday 11 a.m. to 5 p.m.

**MISSION HOUSES**, 554 S. King St. Exhibits of early (Congregational) missionary personal effects and early works, in old coral rock buildings. Open Monday, Friday and Saturday 9 a.m. to 1 p.m., Tuesday and Thursday, 9 a.m. to 3 p.m. Closed Wednesday and Sunday.

**ART MART**. Display and sale of paintings by Island artists along the fence of the Honolulu Zoo at Kapiolani Park. Saturday 9 a.m. to 4 p.m.

## Fun On Oahu's Beaches

The public beach-parks that dot Oahu's coastline use the simple but effective sign "Have Fun" at all their installations. Excellent facilities are maintained at most of the beaches such as shower and comfort buildings, barbecue grills, fresh water, sport and dancing courts, and restaurant concessions.

Most of the beaches are safe for swimming; the few that are not, are plainly marked. Life guards are stationed at the most frequented beaches.

Groups of 15 or more persons who plan to picnic at a public beach should first obtain a permit from the Board of Parks and Recreation in the City Hall Annex. Overnight and weekend camping permits are also available for beaches which have comfort facilities. A ten dollar deposit is refunded if the park is left clean.

Safe beaches found around Oahu are at Ala Moana, Fort De-Russy, Halekulani, Hawaiian Village, Moana-SurfRider, Reef and Royal Hawaiian Hotels, Outrigger Canoe Club, Kuhio, Sans Souci, Kahala, Waialae, Kuliouou, Maunaloa, Hanauma, Kaupo, Waimanalo, Bellows Field, Lanikai, Kailua, Kalama, Kaawa, Swanzy, Punaluu Hauula, Laie-maloo, Laie, Haleiwa, Camp Erdman, Pokai, Manners, Nimitz and Kechi.

## Getting Around Oahu

Travel by bus is the least expensive form of transportation within the city, and excellent schedules are maintained by the Honolulu Rapid Transit Co. Large areas of the city may be covered on the fifteen cent one-way fare, with an additional five cents for some zones.

Taxi rates are fifty cents for the first mile and ten cents for each additional quarter mile. There is a flat rate for the following: Waikiki to airport, \$1.75; Waikiki to downtown Honolulu, \$1.50; Waikiki to pier, \$1.00.

The round-the-island trip, covering 110 miles in about 7½ hours, costs as little as \$3.30 including tax, by bus. Tour companies offer circle island tours for \$9.90 in a standard limousine and \$6.50 in a 12-passenger limousine; rates for shorter tours are lower.

Here are the leading car and sightseeing bus companies which operate tours on the island of Oahu: Gray Line Hawaii, Ltd., 2400 Kalakaua Avenue; Henry Yim's Tours, 2176 Kalakaua Avenue; Honolulu Rapid Transit, 1140 Alapai Street; MacKenzie Transportation Company, 292 Beach Walk; Taylor Transportation Com-



pany, Ltd., 2160 Kalakaua Avenue; and Trade Wind Transportation, 2333 Kalakaua Avenue.

## Nightclubs—Floor Shows

### At Waikiki Hotels

HAWAIIAN VILLAGE HOTEL — Superb entertainment, authentically Island music, dancing, in Tapa Room; Tahitian entertainment, dancing in Tiare Room.

PRINCESS KAIULANI HOTEL—Mauna Kea Room. Dancing. No reservations necessary. Minimum, no cover charge.

ROYAL HAWAIIAN HOTEL—Monarch Room. Top Hawaiian entertainment; excellent dance band. Minimum, no cover charge.

WAIKIKI BILTMORE HOTEL—Top O' The Isle. Spectacular, authentic Polynesian floor show with Hawaii's top talent. Breath-taking view. Dancing.

### Other Waikiki Spots

CLOUDS—Just off the beach, an intimate place, good entertainment.

DON THE BEACHCOMBER—Topnotch Hawaiian, Samoan and Tahitian entertainment; dancing; excellent food. In Waikiki's International Market Place.

QUEEN'S SURF—Toward Diamond Head. Good Hawaiian-style entertainment. Hulas. Comedy. Good Food.

SOUTH SEAS—Polynesian floor shows Friday and Saturday nights. Music for dancing.

WAIKIKI LAU YEE CHAI—Another Waikiki spot featuring Mainland entertainment.

WAIKIKI SANDS—Polynesian floor shows nightly from 7:30 p.m. featuring Hawaiian, Tahitian and Samoan dances. Menu specialty: salad bar.

### Downtown

CLUB GINZA—North, near the river, with girls straight from Tokyo to dance and sing; very informal.

CLUB HUBBA HUBBA—In Honolulu's downtown district; shows are talent-packed; more for men than mixed groups.

### Kaimuki

OASIS—A magnet that draws many to the Kaimuki district. Good chorus line. Variety of talent from the Orient.

### Out of Town

PEARL CITY TAVERN—20 minutes out of Honolulu. "The Barnhouse on Kam Highway" packs 'em in. Variety shows.

### Places to Eat

Listed here are some top restaurants, apart from those found in major hotels. The latter range from coffee shops to dining rooms with formal atmosphere and elaborate entertainment.

The restaurants listed below serve lunch and dinner and are open every day unless otherwise noted.

COLONEL BEACH'S PLANTATION BEEF STEAK & COFFEE HOUSE, International Market Place. U.S. food. Dancing and Polynesian entertainment. Dinner only. Authentic Polynesian luaus every Sunday.

CANLIS' CHARCOAL BROILER, 2100 Kalakaua Ave. A show-place restaurant featuring charcoal-broiled dinners. Cocktails from 3 p.m.

CIRO'S, 117 S. Hotel St., downtown. Air-conditioned. Cocktail piano bar from 9:30 p.m. Closed Sundays.

EMBERS, 31 Lewers. Charcoal steaks in an intimate atmosphere.

ELLIOTT-STEWARTS', 2201 Kalakaua Ave. Popular drug store restaurant.

FISHERMAN'S WHARF, on the wharf at Kewalo Basin. Sea-food specialties. Luncheon daily except Saturday and Sunday. Dinner nightly.

GOLDEN DUCK, 942 McCully St. Chinese food, with roast duck and shrimp roll as specialties.

GOURMET, 2223 Kalakaua Ave. Continental atmosphere, sidewalk cafe, unusual egg dishes.

HOB NOB, Alexander Young Hotel, downtown. Air-conditioned, pleasant atmosphere.

HOFBRAU, 2248 Kalakaua Ave. German food in a distinctive atmosphere, imported beer.

ISHII GARDEN, 1720 Huna Lane. An authentic Japanese tea house. Minimum party, four. Reservations required.

JOLLY ROGER, 2244 Kalakaua Ave. "Mainland-style" meals, specializing in pancakes with hot coconut-honey syrup.

KAU KAU KORNER, 1826 Kalakaua Ave. Car service and dining room, open round the clock.

KYO-YA, 2057 Kalakaua Ave. Authentic Japanese food prepared at the table.

**LARRY VINCENTE'S**, 1900 Kalakaua Ave. Italian food and atmosphere. Air conditioned.

**M'S COFFEE TAVERN**, 112 Merchant St. downtown. Recommended by Duncan Hines; features Cheerio Room for cocktails after that shopping tour.

**MELTING POT**, 2154 Kalakaua Ave. American meals of good quality, cooked to suit most palates and pocketbooks.

**MOCHIZUKI**, 547 Kunawai Lane. Authentic tea house in garden setting. Minimum party, four. Reservations required.

**QUEEN'S SURF**, 2709 Kalakaua Ave. Polynesian atmosphere in garden setting. Dancing and entertainment nightly. Luau.

**RED ROOSTER**, 1102 Piikoi. Specializes in take-out orders of Chinese food. Chinese decor.

**SKY ROOM**, at International Airport. Dinner only. Coffee Shop open 24 hours a day.

**SOUTH SEAS**, 1922 Kalakaua Ave. Chinese and U.S. food. Entertainment and dancing.

**TAHITIAN LANAI**, 1811 Ala Moana. Pleasant Polynesian atmosphere.

**TOPS**, 1910 Ala Moana. Air-conditioned showplace coffee shop open 24 hours a day.

**TRADER VIC'S**, 926 Ward St. Chinese and U.S. food, Indian curries. Dancing Friday and Saturday.

**TROPICS**, 2254 Kalakaua Ave. Eastern prime beef and tropical salads.

**TROPICS ALA MOANA**, 1607 Kona St. Gourmet food and tropical drinks.

**WAGON WHEEL**, 2070 Kalakaua Ave. Garden restaurant; good food.

**WAIKIKI LAU YEE CHAI**, 2034 Kuhio Ave. Chinese food. Famous for elaborate decor.

**WAIKIKI PHARMACY**, 2268 Kalakaua Ave. Popular drug store restaurant.

**WAIKIKI SANDS**, 2425 Kalakaua Ave. Buffet-style food bar with hot dishes and salads. Entertainment nightly. Also downtown, 75 S. King St.

**WILLOWS**, 901 Hausten St. Dining in an old Hawaiian garden, beside a lotus-flecked pool. Excellent sandwiches, curries, pies. Closed Sunday.

**WO FAT**, 115 N. King St. Chinese food specializing in nine-course dinners. Also take-out food.

**WOODY'S-ON-THE-BOULEVARD**, Kapiolani Blvd. at Piikoi. American food served in a pleasant, informal atmosphere. Closed for breakfast and lunch on Sunday.

## Places to Stay

**Breakers**. 90 units in the heart of Waikiki, completely equipped, electric kitchenette. Swimming pool. Single, \$12.50; double, \$14.50.

**Edgewater**. 200 rooms. Swimming pool. Singles \$5-\$10; twins, \$7.50-\$14; suites and penthouses for 3 or 4, \$16-\$25; family bungalow apartment, \$7.50-\$12.

**Halekulani**. Waikiki beach hotel with paddle tennis court, beach facilities. 190 units. European Plan: singles, \$8 up; doubles, \$10-\$32.

**Hawaiiana**. 50 units with kitchenettes. Fresh water swimming pool. Singles, \$10.50-\$12.50; doubles, \$12.50 and up.

**Hawaiian Village**. On Waikiki's newest beach, with 18 acres of tropical gardens, five swimming pools; 750 units. Doubles from \$16-\$40.

**Islander**. In the heart of Waikiki, 200 units. Singles, \$4-\$6; doubles, \$5-\$6; twins, \$7.50. Apartments \$35-\$45 per week.

**Moana**. On Waikiki Beach, 260 rooms. Singles, \$8-\$14; doubles, \$10-\$16.

**Princess Kaiulani**. Across the street from Moana Hotel, 300 rooms. Swimming pool. Singles \$8-\$14; doubles, \$10-\$16.

**Reef**. On the Beach at Waikiki, 350 rooms. Swimming pool; 4 restaurants. Singles, \$6-\$10; twins, \$10-\$15; penthouse \$25-\$50.

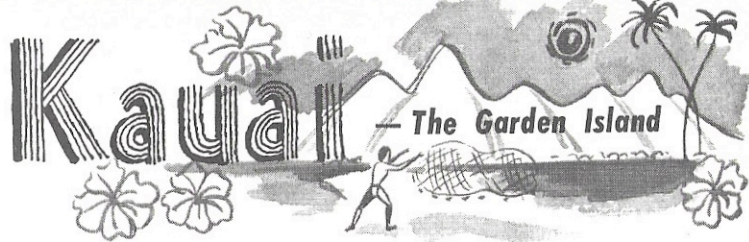
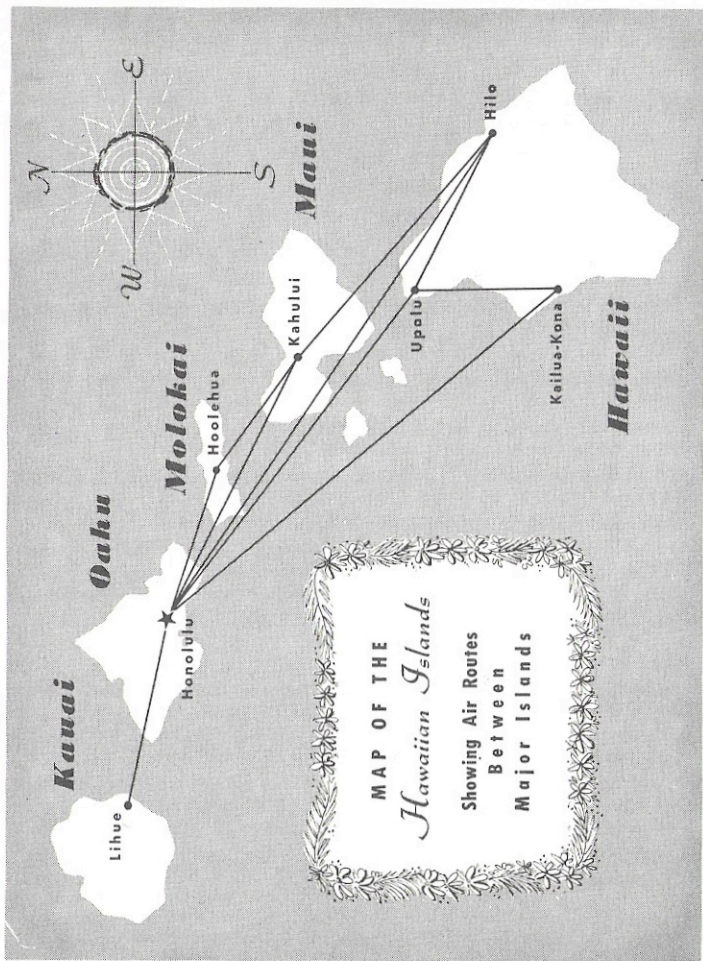
**Royal Hawaiian**. Luxurious Waikiki beach hotel with 350 rooms; European and American Plans. Single, \$14-\$28; doubles, \$16-\$30.

**SurfRider**. On Waikiki Beach, adjoining Moana Hotel. 150 rooms. Singles, \$10-\$20; doubles, \$12-\$22; penthouse apartment rate on request.

**Waikiki Biltmore**. Facing Waikiki Beach, 250 rooms; cocktail bar, television, electric coffee makers at no extra cost. Swimming pool. Singles, \$8-\$15; doubles, \$10-17.

**Waikiki Surf**. Close to Waikiki shopping area, 70 rooms with private lanais, pool in tropical garden. Singles, \$7-\$10; doubles, \$9-\$12.





The Garden Island derives its name from its lush and brilliant foliage, bestowed by nature and abetted by man. The beauty of the island has resulted in its selection as the locale of outstanding motion pictures: many parts of the island look like a movie set designer's dream come true.

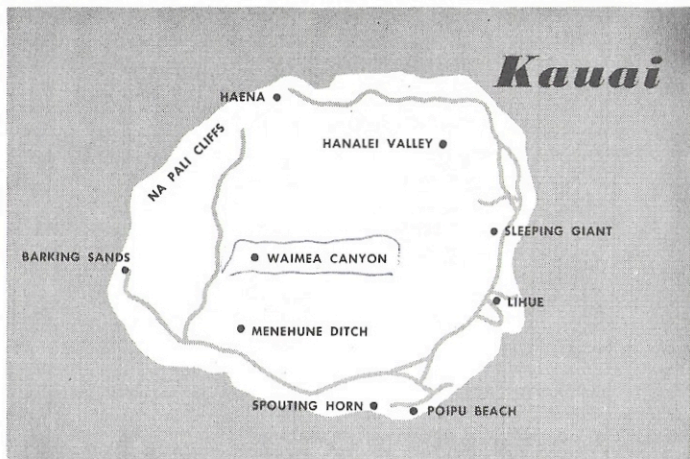
It is the northernmost of the islands, fourth largest in size, and has a population of nearly 30,000. Lihue is the county seat, and the principal ports are Nawiliwili and Port Allen. Kauai is the home of the legendary *menehune*, Hawaiian dwarfs, and their handiwork is still evident today. Flights from Honolulu take barely over half an hour, are only \$10.50 plus tax one way.

### South Shore Route

Sightseeing is generally divided into two patterns and, if possible, a day should be allotted for each. The South Shore Route begins with Nawiliwili, quaint port with the South Seas atmosphere, and goes through Koloa, site of Hawaii's first sugar plantation. This route includes a glimpse of Queen Emma's summer home, a stop at the Spouting Horn, a water geyser created by the surf, and the historic old Russian fort. Dramatic highlight is Waimea Canyon with its ever-changing colors and fascinating cloud patterns, and Kalalau "Valley of the Lost Tribe", magnificent spectacle of sheer cliffs with pounding surf below.

### North Shore Route

The North Shore Route goes past cane fields and quaint towns to the Wailua River, with its Fern Grotto reached on a pleasant motor boat trip. On through Kapaa and Kealia, the route finally comes to the serene valleys of Hanalei, Lumahai and Wainiha. Here are located the famous Wet and Dry Caves. A highlight of this trip is the Wailua section, with its coco palms, waterfalls and rice fields, the dream set of Hollywood come true.



## Points of Interest

### South Shore Route

**MENEHUNE FISH PONDS, NIUMALU**—Stone enclosed fish ponds said to have been built by the legendary *menehunes*, hard working little people who labored only at night.

**SPOUTING HORN OF KOLOA**—A geyser-like freak caused by the action of the waves in cavernous coastal rocks. At each "eruption" a weird sound occurs which, on clear quiet nights, can be heard for many miles.

**POIPU BEACH**—One of Kauai's many excellent bathing beaches where picnic lunches may be arranged for visitors on special trips. Poipu is also popular with residents of the island.

**OLD RUSSIAN FORT**—In the early 19th century Russia sought to extend its influence to Hawaii and entered into the Pacific fur trade. A fort was built near the settlement of Waimea. Russia later withdrew from the islands, but the remains of the fort are still seen.

**WAIMEA CANYON**—One of Kauai's great scenic attractions, where visitors can gaze into the colorful depths of a great canyon sculptured from volcanic rock of varying hues. From an excellent lookout the traveler can view fantastic color changes as mists and sunshine alternately sweep over the great expanse.

### North Shore Route

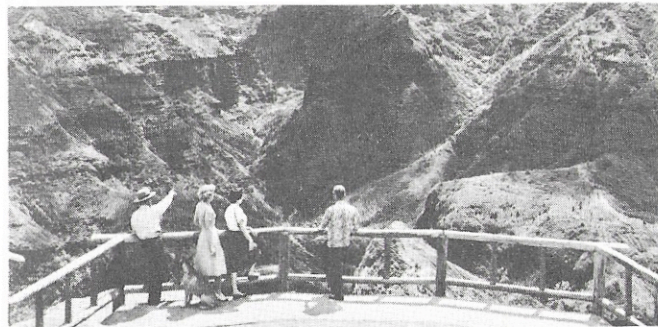
**WAILUA BIRTHSTONE**—A historic stone located in one of Kauai's richest legendary spots. It is said that mothers of Hawaiian nobility always endeavored to reach the stone in time for the birth of a child, to insure the child's future happiness and success.

**SLEEPING GIANT**—At Kapaa the marker points to a formation in the mountain ridge which traces the features of a giant in repose.

**HANAIEI VALLEY**—Situated on an excellent vantage point, the marker points to the majestic Hanalei valley lying below.

**WET AND DRY CAVES OF HAENA**—Great caverns said to be the gathering place of ancient Hawaiian chieftains. Situated at the base of a volcanic cliff, the caves are eerie and awe-inspiring. The dry cave is large enough to permit entrance of motor cars and in olden days was used as a shelter for wayfarers.

### Lookout Point at Waimea Canyon





## Getting Around Kauai

Here are car companies which offer U-drives and operate tours on the Garden Island; tour arrangements may be made through any of the tour agencies in Honolulu, or at the airport on Kauai where all the companies have representatives meeting each flight from Honolulu:

**Achor's Gray Line, P. O. Box 55, Lihue**  
**Duarte's U-Drive & Tours, P. O. Box 577, Kalaheo**  
**Hiram Naipo, P. O. Box 87, Lihue**  
**Nawiliwili Transportation Co., Lihue Airport**  
**Robert's U-Drive & Tours, Lihue Airport**  
**Universal Tour & Travel, Lihue**

Rates are comparable to those on Oahu.

## Places to Eat

Heading the list of eating places on the Garden Island are the following:

**Coco Palms Hotel.** The tropical setting of this hotel adds to the enjoyment of the fine food.

**Hale Aina.** American, Oriental and Hawaiian meals are served at this spot in Nawiliwili. It has an attractive cocktail lounge, **The Jetty Room.**

**Kauai Inn.** Meals at this *kamaaina* Kauai hotel maintain a consistently high standard of excellence.

In Lihue there are also the Flight Lounge at the airport, Lee's Drive Inn, the Tip Top Cafe and the Aloha Grill. The Hanamaulu Cafe offers a variety of Chinese foods, and the Green Garden at Hanapepe serves American and Oriental dishes.

The Dew Drop Inn at Kapaa is noted for its pies and pastries, and Blake's Sweet Shop in Koloa is popular at meal time. Food at Hale Hoomaha is served by reservation only.

## Places to Stay

**COCO PALMS RESORT HOTEL.** In palm grove overlooking ocean. 81 rooms. Pool. House of Singing Bamboo dining and bar. European Plan: single \$14 and \$16; double \$17 and \$20. American Plan on request.

**HOTEL CORAL REEF.** 10 rooms. Rates: single \$5-\$6; double, \$8-\$10 per day. European Plan. Weekly rates available.

**KAUAI INN.** 78 rooms. Tropical garden with swimming pool. Pitch-and-putt golf course. Single, \$12-\$16; double \$16-\$20. American Plan rates on request.

**KOKEE INN.** Rustic mountain cabins, accommodating 3 to 11 guests, near inn with restaurant and bar. Hot water, electricity, bedding, linens and utensils for light housekeeping. Hiking, fishing, horseback riding and hunting. \$2.50 and up, daily per person. \$25 and up per week.

**MOTEL MOKIHANA.** On Koloa beach. Single, \$7 per day or \$35 per week; double, \$10 per day or \$60 per week. European Plan. (Apartment-type accommodations including kitchen.)

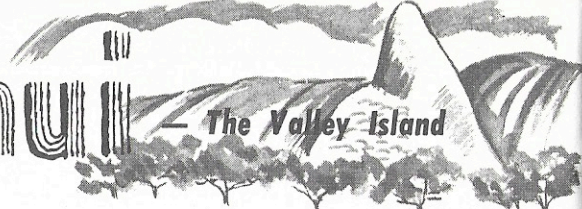
**PALM HAVEN.** Ten rooms, including apartment and cottage. European Plan. Directly across from Kauai Inn. Single, \$3.50; double, \$6 per day. Weekly rates.

**WAILUA RANCH HOTEL.** Nine units, 6 units with kitchen facilities. On Wailua River at Wailua Falls. European Plan; rates: \$8 single, \$10 double, \$12 for 3 in room. Weekly and monthly rates available.

## In a Lagoon on the Garden Isle



# Maui — The Valley Island



The second largest of the Hawaiian Islands, known as the Valley Island, Maui is noted for the grandeur of its scenic attractions and the delightful enthusiasm of Maui residents for their own island. Formed by two mountain masses of volcanic origin, it has an isthmus in the center where the thriving towns of Wailuku and Kahului are located. Maui's airport is at Kahului, little more than 30 minutes by air from Honolulu. Fare is \$10.50 plus tax one way.

## Haleakala

A trip to the awe-inspiring extinct crater of Haleakala, House of the Sun, is the first must for a visitor to Maui. This vast spectacle of one-time volcanic fury is best seen at sunrise, but is an unforgettable sight at any time of day. The crater is a segment of Hawaii National Park, the other portion being on Hawaii island.

## Quaint Lahaina; Hana

Another Maui trip has as its destination Lahaina, quaint and historic village which was formerly the center of the Pacific whaling industry and capital of the Hawaiian kingdom. Yet another sight-seeing route goes to "heavenly Hana" along a winding road with lush foliage and cascading waterfalls. Near Wailuku is the famed Iao Needle and historic buildings reminiscent of early missionary days.

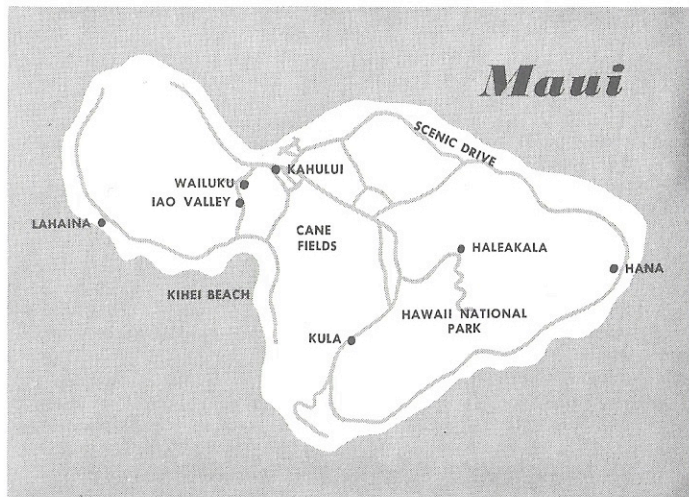
## Points of Interest

**IAO VALLEY**—A heavily foliated gorge in the West Maui mountains which opens onto the town of Wailuku, the governmental center. Iao contains a volcanic freak—the Needle—which towers 1,200 feet above the valley floor. It was at the mouth of Iao that the famous battle was fought in 1790 when the forces of Kamehameha from the island of Hawaii defeated the Maui chieftain Kalanikupule and brought Maui under the rule of Kamehameha.

**KAHULUI TOWNSITE**—One of the most modern aspects of Hawaii Nei. Situated on land made available by Hawaiian Commercial & Sugar Company, the largest cane sugar plantation in America, the new townsite is a model in low cost housing.

**MAUI COUNTRY CLUB**—This excellent 9-hole course is one of the island's social centers and visitors may obtain courtesy cards to play golf in a beautiful tropic setting.

**AGRICULTURAL CENTRAL MAUI**—Within central Maui lies an agricultural empire second to none in modern and scientific methods. Radio telephones in field autos maintain contact with the sugar mill headquarters . . . pineapples are picked mechanically . . . deep wells hundreds of feet below sea level furnish water for irrigation. An interesting day can be spent visiting the mills and bulk loading plant where raw sugar is poured into the hulls of steamers. In the same area can be seen growing pineapple and modern sanitary canneries.





**MAKAWAO AND KULA DISTRICTS**—These are highly fertile areas on the slopes of the mountain Haleakala, commanding sweeping views of the western side of Maui and other islands of the group. The locality has an exhilarating climate and for the most part is made up of farms and stock ranches with grassy ranges and large groves of eucalyptus.

**HALEAKALA CRATER**—The world's largest dormant volcano towers 10,032 feet above the sea. It is part of Hawaii National Park and an excellent motor highway leads to its rim. Cloud effects in its crater at sunrise or sunset are world famous and occasionally the rare "Brocken Spectre" can be seen. An unforgettable experience is a horseback trip through the crater which can be easily arranged through the Maui HVB office. Haleakala's volcanic soil produces the rare silversword blossoms unknown in other parts of the world. Well-furnished cabins are available within the crater.

**LAHAINA**—One of the most romantic spots in the Islands, Lahaina was always a favorite play area of the ancient Hawaiians, and was the first royal capital of Hawaii. Now a dreamy village, it was once a bustling port of call for ships and the center of the Pacific whaling industry. Lahaina's famous banyan tree is the largest in Hawaii.

**LAHAINALUNA SCHOOL**—Lahaina is also famous as the locale of one of the oldest educational institutions in the U.S.A. It was established by missionaries in 1831 and is still in operation. In a stone building on the school grounds the first newspaper west of the Mississippi, "Ka Lama Hawaii," was published.

**HANA SCENIC DRIVE**—The motor trip from Wailuku is an experience that should not be missed. The road winds through a series of 33 heavily foliated gulches, many of them made spectacular by mountain streams plunging over their sheer sides. The drive skirts the coastline, with small Hawaiian fishing settlements appearing occasionally. The drive is flanked with dense tropical foliage, including forests of bamboo and jungles of the *ape* plant, leaves of which are larger than a man.

**HANA DISTRICT**—Hana itself is rich in Hawaiian legend and history, the locality being an ancient battleground as chiefs of the island of Hawaii attempted to wrest control of it from Maui warriors. Provision is made for the visitor to enjoy bathing on excellent and isolated beaches, explore

the mountain country on horseback or simply relax in one of the most richly beautiful settings in all Hawaii.

## Getting Around Maui

Here are car companies which offer U-drives and operate tours on the Valley Island; arrangements may be made through any of the tour agencies in Honolulu, or at the airport on Maui where all the companies have representatives meeting each flight from Honolulu:

**Henri-Sam Sightseeing Tours, P. O. Box 872, Wailuku**  
**Kamaaina Tours, Kahului Airport**  
**Maui Island Tours, Ltd., 54 High St., Wailuku**  
**Paschoal's Gray Line Motor Tours, P. O. Box 443, Wailuku**

Rates are comparable to those on Oahu.

**Iao Needle is a Sightseeing "Must"**





One of Many Beaches on Maui

## Places to Eat

Good food is available in wide variety on Maui, with international dishes featured at many of the restaurants.

Top eating spots on the Valley Isle are:

**Banyan Inn.** Lunches, dinners and cocktails served in a quaint setting on the Sunset Side of the Valley Isle, at historic Lahaina.

**Maui Palms Hotel.** Kahului. Sumptuous buffets served in an informal poolside atmosphere are featured here.

**Tokyo Tei.** Located at 20 Kinipopo Street, Wailuku. Shrimp *tempura* and *teriyaki* steak, specialties of Japanese cuisine; American-style meals from the Char-Lux broiler.

**Wailuku Hotel.** In Wailuku town. Fine food is served in the hotel garden, where orchids bloom in profusion.

Other restaurants are unpretentious but interesting, and offer a culinary variety. These include the Charcoal Pit, Hale Lava, Maui Grand Hotel, No Ka Oi Inn, and Tasty Crust in Wailuku, Aloha Restaurant in Kahului, Aunty Becky's Tavern at Kihei, and the Hana-Maui Hotel Coffee Shop at Hana.

Hawaiian food may be found at the Aloha Restaurant and at Aunty Becky's and both will prepare and serve Hawaiian *luau*s on request. Italian food is a specialty at the Hale Lava, and Japanese food at the No Ka Oi Inn. Excellent Chinese food is served at half a dozen "chop suey houses".

Week-end dancing and entertainment are presented at Aunty Becky's Tavern, Hale Lava, Maui Palms Hotel and on an irregular schedule at Tokyo Tei.

## Places to Stay

**BANYAN APARTMENTS.** Two beach apartments can accommodate three persons, at Lahaina; \$10 per day, \$60 per week.

**HALE KINI O MAALAEA.** 2 new Polynesian type cottages and 2 apartments each completely furnished, modern kitchen, dressing room. Maid service. On Maalaea Bay. Rates: 2 persons per day, \$12.50; \$78 per week. Monthly rates.

**HOTEL HANA-MAUI.** 50 rooms and suites with private lanais. American Plan. Attractive hotel in exotic Hawaiian setting. Single, \$25 up; double, \$19 up per person; suite for 2, 3 or 4, \$21 and up per person.

**MAUI GRAND.** 47 rooms; in Wailuku. European Plan. Single \$3 to \$6; double \$4 to \$8 per day.

**MAUI PALMS RESORT HOTEL.** Overlooking Kahului Bay. 46 rooms. Pool. Terrace dining. Cane Knife Bar. European Plan: single \$12; double \$20. American Plan on request.

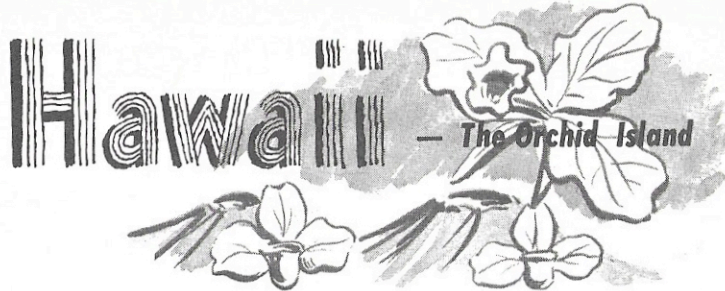
**PIONEER INN.** 20 rooms; in Lahaina. Rates from \$6.50 to \$9.50 double.

**WAILUKU HOTEL.** 30 rooms. European Plan. Single, \$4 to \$6 per day; double, \$7.50 to \$9.

## Haleakala Crater is World's Largest







The various nicknames given the island of Hawaii indicate the variety of its attractions. Its most prosaic name, The Big Island, applies because it is nearly twice as large as all the other Hawaiian islands put together.

It is called the Orchid Island because it is the center of commercial orchid growing. Although orchids do not literally line the streets, many homes grow vanda orchids in their gardens, and fabulous plantings of orchids may be seen in the nurseries and shipping plants.

The name Volcano Island comes from the restless and frequently dramatic volcanoes which are unforgettable sights, whether active or temporarily dormant.

In addition to these attractions, Hawaii island has great sugar cane plantations, cattle ranches, coffee-growing areas, and tiny fishing havens that breathe the somnolent spell of ancient Polynesia, such as those along the Kona coast.

### Hilo and Vicinity

Hospitable Hilo is located on a crescent-shaped bay and is the gateway to the island, although direct flights are also made to Kona, Kamuela and Upolu Point from Honolulu, an hour away.

Hilo offers fine hotels from which to make excursions into interesting shops, luxurious gardens, exotic restaurants and the scenic attractions of its environs. The orchid nurseries are a must, as well as areas in which anthuriums are grown.

Other points of interest in the Hilo area include the rushing Rainbow Falls, Liliuokalani Park with its oriental landscaping, the Kaumana residential district with its eucalyptus forest and streams, and Lyman House Museum, with exhibits dating to the days of pioneer New England missionaries.

### Volcano Area

Approach to the Volcano District from Hilo is a 30-mile drive through forests of ancient koa and giant tree ferns, with ginger, bird of paradise and other exotic flowers growing along the highway.

Although there are five volcanoes on Hawaii island, the area referred to as the Volcano District is that centering around Kilauea and Mauna Loa, with its chief attraction the Hawaii National Park. The park embraces more than 275 square miles; a portion is located on Haleakala on the island of Maui.

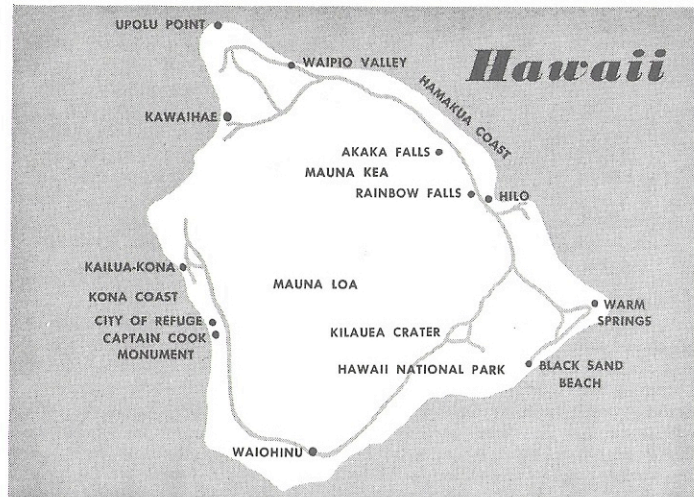
Guided tours, lectures, and movies of past volcanic eruptions, are provided by the Hawaii National Park staff.

### Kona Coast

The little town of Kailua is the capital of Kona, and the chief hotels of the area are located here. Visitor attractions in Kona include visits to a coffee mill, the "Painted Church", the City of Refuge, where ancient Hawaiians found haven from personal strife or war, and Captain Cook's monument, reached by boat from Kailua.

Coffee Drying in the Sun at Kona





## Cattle Country, Hamakua Coast

In the vast expanse of Hawaii island's Waimea district is located the famous Parker Ranch, second largest Hereford cattle ranch in the world. This is one of the more than two hundred ranches on the Big Island.

Hawaiian cowboys, *paniolo*, make a picturesque sight as they roam the *panini* (cactus) covered range.

The drive along the northern coast of Hawaii island is one of the most interesting in the Territory. The Hamakua Coast is sometimes referred to as the Scotch Coast because of the many men from Bobby Burns' country who went there to work on the sugar plantations.

Lush valleys have dug their way into cliffs which edge the sea, and dramatic waterfalls tumble onto the shore below. Waipio Valley, reached only by trail on foot or on mule-back, is located along this coast; it contains a Hawaiian village untouched by the bustle of modern times.

## Points of Interest

### Hilo; Volcano District

**LILIUOKALANI PARK**—A beautiful Japanese garden on the shores of Hilo Bay; contains a section where banyan trees have been planted by famous people who visited Hawaii.

**RAINBOW FALLS**—On the outskirts of Hilo, where the Wailuku River pours over a volcanic ledge resulting in a display of everchanging rainbows.

**BULK SUGAR PLANTS**—In Hilo, where sugar from the island's plantations is stored in tremendous bins for bulk shipment to the mainland in specially constructed ocean freighters.

**LYMAN MEMORIAL MUSEUM**—In Hilo, contains a collection of ancient Hawaiian historic relics.

**HAWAIIAN NATIONAL PARK**—Cones, craters and points of interest in the park are appropriately designated by park signs. These include park museum, lava tubes, tree fern forest, sulphur banks, extinct and steaming craters down the park's famous Chain of Craters road. Free color movies shown daily.

**KALAPANA BLACK SAND BEACH**—In the Puna district, where creamy surf laves a jet-black beach beneath one of the largest coco palm groves in Hawaii.

**UNFINISHED MURALS**—In old Catholic church at Kaimu; one of Hawaii's historic points of interest.

**WARM SPRINGS**—In Puna, located in a fern fringed bower, where the waters are tempered by volcanic heat.

**MARK TWAIN TREE**—At Waiohinu, planted by the famous American humorist during his stay in the Islands.

**LAVA FLOWS**—Warrior markers designate many lava flows which have surged down the mountains of Mauna Loa and Hualalai since prehistoric times. Dates are given on the markers.

### Kona

**CITY OF REFUGE**—Hawaii's greatest historical spot at Honaunau. Here the restored foundations of a temple said to have been built in the 12th century mark the location of ancient rites and sacrifices.

**PAINTED CHURCH AT HONAUNAU**—The first Catholic church of Hawaii standing on the mountain side in upper



Honauau, contains murals depicting scenes in biblical history.

**CAPTAIN COOK MONUMENT**—At Kealakekua Bay, marks the spot where the British discoverer of the island fell in battle. The monument was erected by the British government, can be reached from Kailua Bay in an interesting excursion aboard the boat, Capt. Cook.

**FIRST CHRISTIAN CHURCH**—At Kailua, Kona, where American missionaries first landed in 1806.

**PARKER RANCH**—In the Waimea district, second largest cattle ranch under the American flag.

**MOOKINI HEIAU**—One of the most sacred ancient Hawaiian temple ruins in all Hawaii located in the region where Kamehameha I grew to manhood.

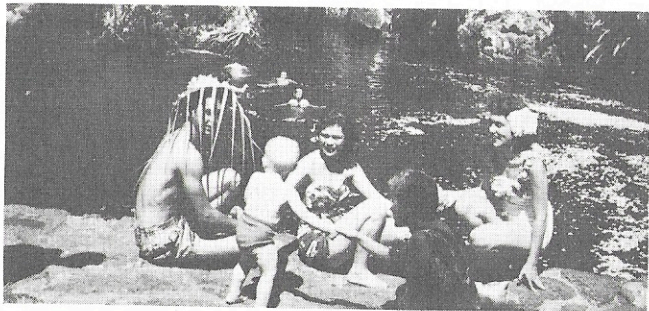
### Hamakua Coast

**WAIPIO VALLEY**—North of the little town of Honokaa, birthplace of Hawaiian legend—a broad flat valley, now cultivated, which extends far into the volcanic mountains.

**LAUPAHOEHOE**—Legendary and historic spot of the Hamakua Coast where a "leaf of lava" juts into the sea. A settlement and picturesque palm grove are on this lava peninsula.

**AKAKA FALLS**—North of Hilo, where water plunges over 400 feet in a sheer drop over a volcanic cliff. A beautiful park and specially built vantage points make this one of the outstanding spots in all Hawaii.

At Warm Springs on Hawaii Island



## Getting Around Hawaii

These are car companies which offer U-drives and operate tours on Hawaii; arrangements may be made through any of the tour agencies in Honolulu, or at Hilo and Kona airports where the companies have representatives meeting each flight from Honolulu:

**Aloha Aina, P. O. Box 1596, Hilo**

**Arquero's U-Drive & Tours, 135 Mamo Street, Hilo**

**Big Island U-Drive & Tours, 1801 Kamehameha Ave., Hilo**

**Duarte's U-Drive & Tours, 702 Kamehameha Avenue, Hilo**

**Gray Line, 22 Waiuanue, Hilo**

**Ruddle U-Drive, P. O. Box 706, Hilo**

Rates are comparable to those on Oahu.

## Places to Eat

Big Island ranch beef and locally grown vegetables give special zest to food served in Hawaii restaurants.

### Hilo

**Hilo Hotel**—This hotel has been famous for many years for its excellent meals.

**Niloloa Hotel**—The view overlooking Hilo Bay gives added pleasure to the enjoyment of fine food.

**Hukilau**—Dining room adjoins hotel. Specialty, sea food; dancing Friday and Saturday nights.

**Lanai**—Colorful restaurant overlooks a lake. Closes 9:00 p.m.

**Isles**—Restaurant overlooks Hilo Bay. Meals and bar service daily.

Other interesting restaurants in Hilo are the Ocean View, The Woodrose, Moto's Inn and Kinooole Drive-Inn. The Hale Kai specializes in chicken and beef hekkka served in traditional Japanese fashion, and the Fern Garden is a small teahouse offering country-style Japanese dining. The Skyway Lanai at the Hilo airport is a popular eating spot.

At Olaa, eight miles from Hilo, is Olaa Restaurant, a small country cafe, old in style but popular for its Island steaks.

### Volcano District

**Volcano House**—This world-famous hostelry is noted for its excellent cuisine.

### Kona

**Kona Inn**—Freshly caught mahimahi is a specialty at this *kamaaina* of Kona's hotels.



An Entertaining Hula at Hilo

**Kona Palms**—Another of Kona's top eating places; locally produced fish, meat and vegetables are featured here also.

**Waiaka Lodge**—This, too, is rated among the top eating spots of the Kona area.

**Kona Steak House**—This delightful spot has a well-deserved reputation for its food as well as its Island-style entertainment and the informal friendliness of the "barefoot bar".

Other Kona eating places are Ka Lani Kai, Ocean View Inn and Kona Fountain.

### Honokaa

The Honokaa Club specializes in fish and Island steaks, and Andrade's Honokaa Cafe serves American meals as well as Island specialties.

### Kohala

Luke's Hotel at Hawi is the eating spot of this area. Small but acceptable restaurants are found elsewhere along the main highways of the Big Island.

## Places to Stay

**HILO HOTEL.** 60 new rooms. American and European Plans. Strategically located in downtown Hilo. American Plan: single, \$15 to \$17; double, \$26 to \$28. European Plan: single, \$8 to \$10; double, \$12 to \$14.

**HOONANEA APARTMENTS.** Located on shoreline, near Kailua, Kona; each apartment completely furnished; daily maid service; 2 persons, per day \$15; per week \$95.

**HOTEL HONOKAA.** 20 rooms, on beautiful Hamakua coast. Single, \$3.50 to \$6.50; double, \$4.50 to \$9.

**HOTEL PALM TERRACE.** 40 rooms, in Hilo. Single, \$4 to \$5; double, \$3.50 to \$4 per person.

**HUKILAU HOTEL.** 50 soundproof rooms; in Hilo; filtered fresh water pool. Dining room, 7 a.m. to 12 midnight. American Plan: \$15 to \$17 single, \$26 to \$28 double. European Plan: \$8 to \$10 single, \$12 to \$14 double.

**KONA INN.** 77 rooms. American Plan. Beautiful island vacation spot on Kona coast. Single, \$20 to \$26 per day; double, \$30 to \$36.

**KONA PALMS RESORT HOTEL.** In heart of Kona coast. 38 rooms. Pool. Fine cuisine in Marlin Room. Chart Bar. European Plan: single, \$10 and \$12; double, \$12 and \$16. American Plan on request.

**LANAI MOTEL.** Modern hotel on Hilo Bay. 12 one-bedroom units with kitchenettes. European Plan, \$6 single; \$10 double; \$60 per week; triple, \$12 per day; \$75 per week; 4 persons, \$14 per day, \$84 per week.

**LEI ALOHA APARTMENT-HOTEL.** On the shore of Kailua Bay, next to Hulihee Palace. Single, \$10 per day; double, \$16 per day; each fifth day free.

**LIHIKAI.** In Kailua, Kona; single, \$5 and up; double, \$8 and up.

**LUKE'S.** 18 rooms, in Hawi, 22 miles from Waimea. Single, \$4.50 and up; double, \$7 and up.

**MENEHUNE LODGE.** At Hawaii National Park entrance. Single, \$5 per day, \$35 per week. Double, \$8 per day; \$50 per week.

**NANILOA.** 69 rooms; in Hilo. European Plan. Attractive hotel modern Hawaiian style. Single, \$12 to \$16; double, \$16 to \$20. American Plan rates on request.



# Hawaiian Word Guide

**PENHALLOW.** At Parker Ranch. Daily maid service. Double, \$12 per day, \$60 per week.

**VOLCANO HOUSE.** Hawaii National Park, land of volcanoes. 38 rooms. Single, \$15 and \$16.50; double, \$22 and \$26. American Plan.

**WAIAKA LODGE.** 44-room resort hotel on the beach at Kona. Outdoor dining lanai and cocktail lounge. European Plan: single, \$11-\$13; double, \$14-\$16.

## Kona Waters are Famed for Fishing



Although the Hawaiian language is not generally spoken in the Islands, the conversation of most residents is liberally sprinkled with Hawaiian words. It is fun for the visitor to pick up a few of the most commonly used words and phrases.

The pronunciation of the Hawaiian language is much easier than it looks. Anyone who can read English phonetically can quickly rattle off the Hawaiian words. The main thing to remember is that all vowels are pronounced, and that there is often repetition of vowels in a single word. Here are the vowels and the way they are pronounced: *a* as *ah*, as in arm; *e* as long *a*, as in obey; *i* as long *e*, as in machine; *o* as long *o*, as in old; *u*, as *oo*, as in spoon.

Sometimes two vowels, as *ai* and *ae*, are so run together that they sound like one syllable. There are a few other simple rules of pronunciation, but you can have a lot of fun using Hawaiian words and phrases without learning all of them. Try these and see for yourself:

Abdomen—*Opu*  
Aid, assistance—*Kokua*  
Angry—*Huhu*  
Bye and bye, later—*Mahope*  
Clever—*Akamai*  
Finished, ended—*Pau*  
Food, eat—*Kaukau*  
Friend—*Aikane*  
Hello, goodbye—*Aloha*  
Insane—*Pupule*  
Keep off—*Kapu*  
Love—*Aloha*

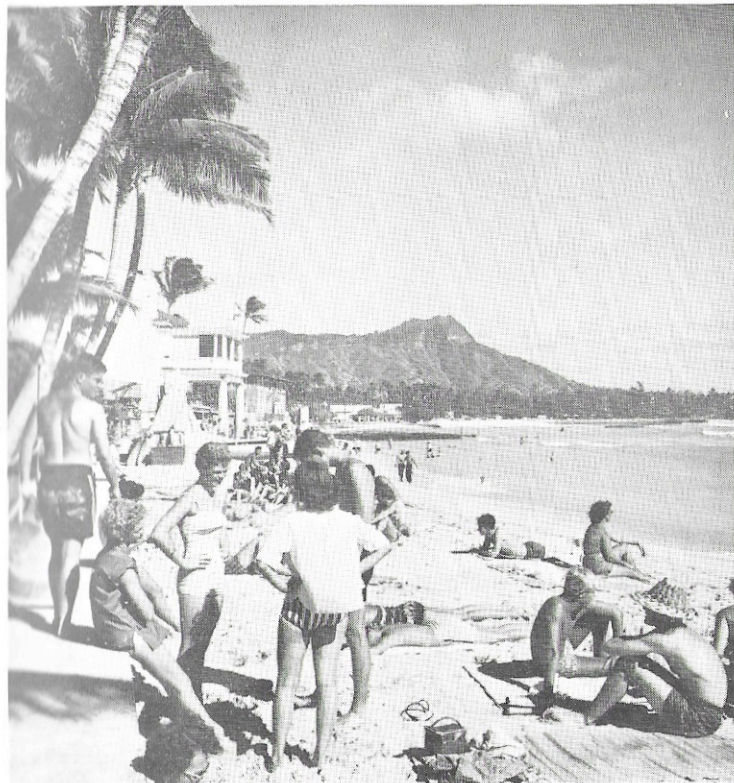
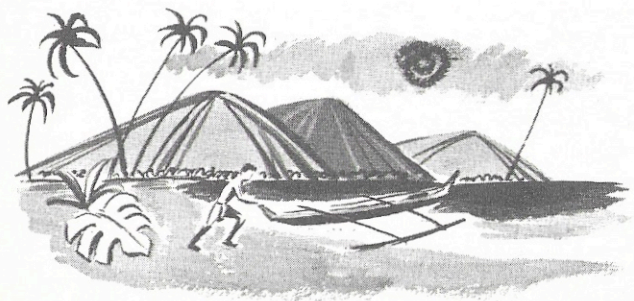
Makai—*Toward the sea*  
Man—*Kane*  
Mauka—*Toward the mountains*  
Money—*Kala*  
Newcomer—*Malihini*  
Oldtimer—*Kamaaina*  
Patio—*Lanai*  
Quick—*Wikipiki*  
Sweet, tasty—*Ono*  
Trouble—*Pilikia*  
Woman—*Wahine*  
Work—*Hana*

## Phrases

How are you?  
I am fine  
Bottoms up!  
Come in, enter  
Kiss me quick

*Pehea oe?*  
*Maika'i no wau*  
*Okole maluna*  
*Komo mai*  
*Honi kaula wikipiki*

Airventure Guide to Hawaii  
distributed by  
**NORTHWEST *Orient* AIRLINES**



**Waikiki Beach in Honolulu, Hawaii**

Copyright 1957 by Tongg Publishing Company of Honolulu, Hawaii. Every effort has been made to bring up to date all material in this Guide, much of which comes from the hotel guest informant **Here's Hawaii**. But this information is subject to change after publication date, and the Publisher cannot accept responsibility for complete listing of all information. Printed in U.S.A.





**NORTHWEST** *Orient* **AIRLINES**

1885 UNIVERSITY AVENUE • ST. PAUL 1, MINNESOTA